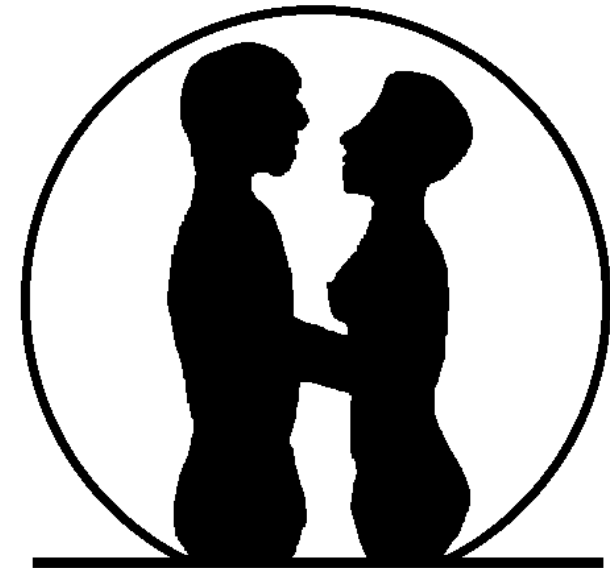
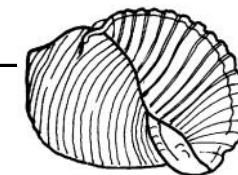


**SIDA**  
**ni**  
**Mamurabeleloya**  
(O SIDA e sua Prevenção)



**A Shell Book**





### Ficha Técnica

Título: SIDA ni Mampurabeloya  
(O SIDA e sua Prevenção)  
(Aids Prevention)

Língua: Etakwane

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: Programa da Língua Etakwane e SIL Moçambique  
lidemo.net@gmail.com  
C.P. 652  
Nampula, Nampula  
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra



Musayele okala emudhi yohagalala!



# SIDA

## ni Mamurabeleloya

(O SIDA e sua Prevenção)

Adaptado dum calendário primeiramente publicado pela  
Société Internationale de Linguistique, sede  
Burkina Faso, 1992.  
Imprimido com a permissão generosa.

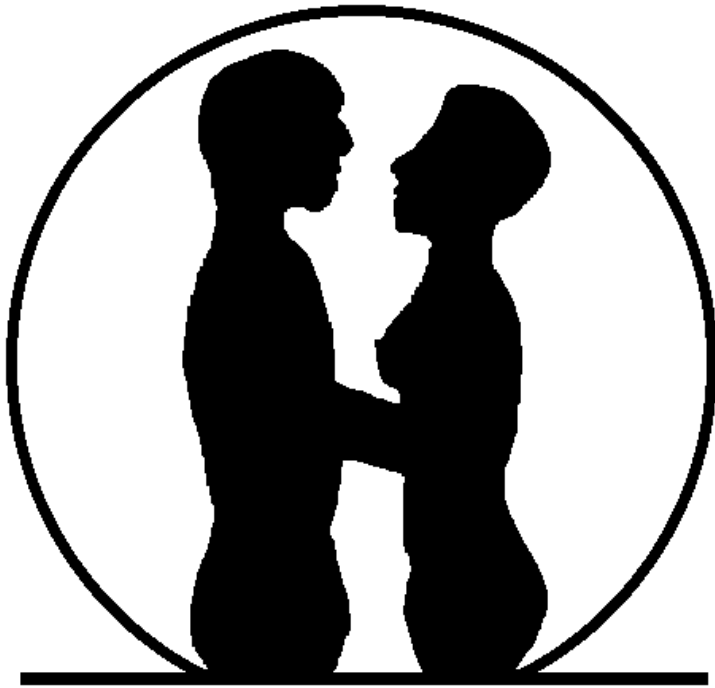
© 1999, WA(UK)

Alobwana! Ahiyana! Pole-pole!  
Mudhiinanele vajinji mweeragana  
mararuwo eenyu.

A permissão outorgada para reprodução sem fins  
lucrativos e outros fins.



O livrinho é parte duma série de Shell Books  
produzido pela  
WA(UK), 7, Conwy Street, Rhyl,  
Denbighshire, LL18 3ET, RU



Nehi nirabele maredda ovalihana moraruwani,  
enofuneya ogumanaga ni mwihiyana aawo, baahi.

- Mwihiyana, miyo ginowufuna.



moraruwani, vamohi ni SIDA. Mbwenye  
kunaroromeleya.



odheela mwazi waaye, wa va nikwaddani  
nahipothiwa, vomwaddamela, naari moraruwani.  
Mpila wowiithithihedhana (konddomu).  
Onokamihedha orabela mareda ovalihana



- Naari! Miyo gihiteliwa.



Muliba olodhowa, oneere ddi?

Kuddiwaale woopiha wa SIDA.

SIDA bu oredda wowoopiha vajinji.



Muthu akanna

SIDA

onovaliha

oredda ola,

Dhinowandeya oja

vamohi ni muthu

winna SIDA.





elatiwena muthu mmohiwa.

Kumoove

muthu winna

SIDA.



Orabele oredda ola!

SIDA bu oredda  
ohunafuneya ni  
muthu. Orabele

oredda ola!

SIDA kanna  
murombwe.

Mwihiyana

akanna waari

aganna mareda a





SIDA, onowanda omvaliha mwaana oli  
mbaani.



SIDA teto onovaliwa odheela mmwazini.  
Kupopena naari ojemana lamina ojemilena  
muthu mmohi. Teto kulatiwena engasawu